

**1997**

**CHAPTER C-8.2**

An Act respecting Custody of,  
Access to and Guardianship of  
Property of Children, Child Status  
and Parentage and Related Matters

**1997**

**CHAPITRE C-8,2**

Loi concernant la garde, l'accès et  
la tutelle aux biens des enfants,  
le statut de l'enfant, la filiation  
et les questions connexes

1997

## CHAPTER C-8.2

### An Act respecting Custody of, Access to and Guardianship of Property of Children, Child Status and Parentage and Related Matters

#### TABLE OF CONTENTS

<b>PART I</b>		<b>PART V</b>	
<b>Short Title and Interpretation</b>		<b>Guardianship of the Property of a Child</b>	
1	Short title	30	Joint guardianship
2	Interpretation	31	Conditions for guardianship order
<b>PART II</b>		32	Guardian's authority
<b>Custody and Access</b>		33	Testamentary appointment
3	Joint legal custodians	34	Security by guardian
4	Disposition of custody	35	Notice to public trustee
5	Declaratory order	36	Passing of accounts
6	Custody or access application	37	Directions
7	Notice of application	38	<i>The Trustee Act</i> and <i>The Public Trustee Act</i> apply
8	Conditions for custody order	39	Removal of guardian
9	Conditions for access order	<b>PART VI</b>	
10	Mediation	<b>Child Status and Parentage</b>	
11	Obligations of lawyer	40	Child of natural parents
12	Family service hearing	41	Construction of instruments and statutes
13	Closed hearings	42	Application
<b>PART III</b>		43	Parentage
<b>Jurisdiction of Court</b>		44	New hearing
14	Interpretation – Parts III and IV	45	Presumptions
15	Jurisdiction	46	Written acknowledgment
16	Declining jurisdiction	47	Statement to Vital Statistics
17	Enforcement of custody order	48	Blood tests
18	Power of court to make other orders	49	Interpretation – sections 50 to 58
19	Applications	50	Recognition of orders made elsewhere in Canada
20	Conflicting orders	51	Recognition of orders made outside Canada
21	S.S. 1996, c.I-10.11 to prevail	52	Exceptions
<b>PART IV</b>		53	Filing
<b>Custody and Access Enforcement</b>		54	Evidence
22	Interpretation – Part IV	55	Findings elsewhere in Canada
23	Order restraining harassment	56	Findings outside Canada
24	Order where child unlawfully withheld	57	Presumption where conflicting findings
25	Application to prevent removal of child	58	Application
26	Enforcement of access	59	Prohibition
27	Payment of expenses	<b>PART VII</b>	
28	Information as to address	<b>Repeal, Transitional and Coming into Force</b>	
29	Contempt of court	60	S.S. 1990-91, c.C-8.1 repealed
		61	Transitional
		62	Coming into force

1997

## CHAPITRE C-8,2

Loi concernant la garde, l'accès et la tutelle aux biens des enfants, le statut de l'enfant, la filiation et les questions connexes

### TABLE DES MATIÈRES

	<b>PARTIE I</b>		<b>PARTIE V</b>
	<b>Titre Abrégé</b>		<b>Tutelle aux Biens d'un Enfant</b>
1	Titre abrégé	30	Tutelle conjointe
2	Définitions et interprétation	31	Conditions attachées à l'ordonnance de tutelle
	<b>PARTIE II</b>	32	Autorité du tuteur
	<b>Garde et Accès</b>	33	Nomination testamentaire
3	Gardiens légitimes conjoints	34	Sûreté
4	Garde	35	Avis au curateur public
5	Ordonnance déclaratoire	36	Reddition de comptes
6	Requête visant la garde ou l'accès	37	Directives
7	Avis	38	Application des lois intitulées <i>The Trustee Act</i> et <i>The Public Trustee Act</i>
8	Conditions attachées à l'ordonnance de garde	39	Destitution
9	Conditions attachées à l'ordonnance relative à l'accès		<b>PARTIE VI</b>
10	Médiation		<b>Statut de l'Enfant et Filiation</b>
11	Devoirs de l'avocat	40	Principe
12	Audience relative à la garde ou à l'accès	41	Interprétation
13	Huis clos	42	Application
	<b>PARTIE III</b>	43	Filiation
	<b>Compétence du Tribunal</b>	44	Nouvelle audience
14	Définitions – parties III et IV	45	Présomptions
15	Compétence	46	Reconnaissance écrite
16	Refus d'exercer la compétence	47	Déclaration aux Services de l'état civil
17	Exécution de l'ordonnance de garde	48	Analyses de sang
18	Pouvoir du tribunal de rendre d'autres ordonnances	49	Interprétation – articles 50 à 58
19	Requêtes	50	Ordonnances rendues ailleurs au Canada
20	Ordonnances contradictoires	51	Ordonnances rendues à l'extérieur du Canada
21	Préséance du ch.I-10,11 des L.S. 1996	52	Exceptions
	<b>PARTIE IV</b>	53	Dépôt
	<b>Exécution d'une Ordonnance Relative à la Garde ou à l'Accès</b>	54	Preuve
22	Définitions – partie IV	55	Reconnaissances faites au Canada
23	Ordonnance interdisant le harcèlement	56	Reconnaissances faites à l'extérieur du Canada
24	Enfant retenu illicitement	57	Présomption en cas de reconnaissances contradictaires
25	Requête en vue d'empêcher d'emmener l'enfant	58	Application
26	Exercice du droit d'accès	59	Interdiction
27	Paiement des dépenses		<b>PARTIE VII</b>
28	Communication d'une adresse		<b>Abrogation, Disposition Transitoire et Entrée en Vigueur</b>
29	Outrage au tribunal	60	Abrogation du ch.C-8,1 des L.S. 1990-91
		61	Disposition transitoire
		62	Entrée en vigueur

(Assented to May 21, 1997)

HER MAJESTY, by and with the advice and consent of the Legislative Assembly of Saskatchewan, enacts as follows:

PART I  
Short Title and Interpretation

**Short title**

1 This Act may be cited as *The Children's Law Act, 1997*.

**Interpretation**

2(1) In this Act:

“**agreement**” means an agreement with respect to a matter dealt with in this Act that is:

- (a) made in writing; and
- (b) signed by the parties; (*«accord»*)

“**child**” means a person who:

- (a) is under 18 years of age; and
- (b) has never married; (*«child»*)

“**court**” means the Family Law Division of the Court of Queen's Bench or a judge of that court sitting in chambers; (*«tribunal»*)

“**custody**” means personal guardianship of a child and includes care, upbringing and any other incident of custody having regard to the child's age and maturity; (*«garde»*)

“**director**” means a director appointed pursuant to *The Child and Family Services Act*; (*«directeur»*)

“**father**” means the father of a child and includes:

- (a) a man declared to be the father pursuant to section 43 or 44; and
- (b) a man recognized as the father pursuant to section 50, 51, 55 or 56; (*«père»*)

“**guardian of the property of a child**” means the person constituted or appointed as a guardian pursuant to section 30; (*«tuteur aux biens d'un enfant»*)

“**legal custodian**” means a person having lawful custody of a child; (*«gardien légitime»*)

“**mother**” means the mother of a child and includes:

- (a) a woman declared to be the mother pursuant to section 43 or 44; and
- (b) a woman recognized as the mother pursuant to section 50, 51, 55 or 56; (*«mère»*)

(Sanctionnée le 21 mai 1997)

SA MAJESTÉ, sur l'avis et avec le consentement de l'Assemblée législative de la Saskatchewan, édicte:

PARTIE I  
Titre Abrégé, Définitions et Interprétation

**Titre abrégé**

**1** *Loi de 1997 sur le droit de l'enfance.*

**Définitions et interprétation**

**2(1)** Les définitions qui suivent s'appliquent à la présente loi.

«**accord**» Accord écrit et signé par les parties sur une question régie par la présente loi. (*"agreement"*)

«**curateur public**» Le curateur public nommé en vertu de la loi intitulée *The Public Trustee Act.* (*"public trustee"*)

«**directeur**» Directeur nommé en vertu de la loi intitulée *The Child and Family Services Act.* (*"director"*)

«**enfant**» Célibataire de moins de 18 ans. (*"child"*)

«**garde**» Tutelle à la personne d'un enfant; sont assimilés à la garde, la charge, l'éducation et tous autres droits accessoires à la garde, compte tenu de l'âge et de la maturité de l'enfant. (*"custody"*)

«**gardien légitime**» Personne ayant la garde légitime d'un enfant. (*"legal custodian"*)

«**mère**» La mère d'un enfant; sont assimilées à la mère, la femme déclarée être la mère en vertu de l'article 43 ou 44 et la femme reconnue être la mère en vertu de l'article 50, 51, 55 ou 56. (*"mother"*)

«**père**» Le père d'un enfant; sont assimilés au père, l'homme déclaré être le père en vertu de l'article 43 ou 44 et l'homme reconnu être le père en vertu de l'article 50, 51, 55 ou 56. (*"father"*)

«**père ou mère**» Le père ou la mère d'un enfant issu ou non du mariage ou d'un enfant adoptif. (*"parent"*)

«**registraire**» Le registraire ou un registraire local du tribunal. (*"registrar"*)

«**tribunal**» La Division de la famille de la Cour du Banc de la Reine ou un de ses juges siégeant en cabinet. (*"court"*)

«**tuteur aux biens d'un enfant**» La personne constituée ou nommée à cette charge en vertu de l'article 30. (*"guardian of the property of a child"*)

**“parent”** means:

- (a) the father or mother of a child, whether born within or outside marriage; or
- (b) the father or mother of a child by adoption; (*«parent»*)

**“public trustee”** means the public trustee established pursuant to *The Public Trustee Act*; (*«curateur public»*)

**“registrar”** means the Registrar of the court or a local registrar of the court. (*«registraire»*)

- (2) Unless a contrary intention appears in any Act, regulation, instrument or law, a reference to the guardian of a child is deemed to be a reference to the legal custodian of the child.

## PART II Custody and Access

### Joint legal custodians

- 3(1) Unless otherwise ordered by the court and subject to subsection (2) and an agreement pursuant to subsection (3), the parents of a child are joint legal custodians of the child with equal rights, powers and duties.
- (2) Where the parents of a child have never cohabited after the birth of the child, the parent with whom the child resides is sole legal custodian of the child.
- (3) The parents of a child may enter into an agreement that may:
  - (a) vary their status as joint legal custodians of the child;
  - (b) specify the rights, powers and duties of each parent with respect to the child;
  - (c) provide for access to the child by either parent or any other person;
  - (d) authorize one of the parents to appoint, by written instrument, one or more other persons as legal custodian of the child and guardian of the property of the child for:
    - (i) any time specified in the instrument during the child's minority; or
    - (ii) the duration of the child's minority; and
  - (e) provide for the custody of the child and guardianship of the property of the child after the death of either parent.

### Disposition of custody

- 4(1) Subject to subsection (3), if a parent is deceased, the surviving parent of a child:
  - (a) is the legal custodian of that child; and
  - (b) may appoint one or more persons as legal custodian of the child to take effect on the surviving parent's death.
- (2) An appointment pursuant to clause (1)(b) may be made:
  - (a) if the parent is under the age prescribed in *The Wills Act, 1996* to make a valid will, by deed; or

(2) Sauf intention contraire apparaissant dans une loi, un règlement, un acte instrumentaire ou une règle de droit, la mention du tuteur d'un enfant vaut mention de son gardien légitime.

## PARTIE II Garde et Accès

### Gardiens légitimes conjoints

3(1) Sauf ordonnance contraire du tribunal et sous réserve du paragraphe (2) et d'un accord conclu en vertu du paragraphe (3), les père et mère d'un enfant sont ses gardiens légitimes conjoints et ont égalité de droits, de pouvoirs et d'obligations.

(2) Le père ou la mère avec qui un enfant réside est son seul gardien légitime si ses père et mère n'ont jamais cohabité après sa naissance.

(3) Les père et mère d'un enfant ont la faculté de conclure un accord susceptible:

- a) de modifier leur statut de gardiens légitimes conjoints de l'enfant;
- b) de préciser les droits, les pouvoirs et les obligations de chacun à l'égard de l'enfant;
- c) de prévoir l'accès auprès de l'enfant par le père ou la mère ou toute autre personne;
- d) d'autoriser le père ou la mère à nommer aux termes d'un acte instrumentaire écrit une ou plusieurs autres personnes gardiens légitimes de l'enfant et tuteurs à ses biens pour la durée fixée dans l'acte pendant la minorité de l'enfant ou pour la durée de sa minorité;
- e) de prévoir, après la mort de l'un ou l'autre, la garde de l'enfant et la tutelle à ses biens.

### Garde

4(1) Sous réserve du paragraphe (3), si le père ou la mère d'un enfant meurt, celui des deux qui lui survit:

- a) devient le gardien légitime de leur enfant;
- b) peut nommer une ou plusieurs personnes pour lui succéder à cette charge à sa mort.

(2) La nomination visée à l'alinéa (1)b) se fait sous l'une ou l'autre des conditions suivantes:

- a) le père ou la mère a moins que l'âge fixé par la *Loi de 1996 sur les testaments* pour tester valablement par acte formaliste;

- (b) if the parent is of the age prescribed in *The Wills Act, 1996* to make a valid will, by will.
- (3) Where the parents of a child have entered into an agreement pursuant to clause 3(3)(d) or an order has been made by the court pursuant to subsection 6(2), the parent of the child authorized to do so by the order or agreement may appoint a person to have custody of the child on that parent's death.
- (4) The appointment of a legal custodian pursuant to subsection (3) takes precedence over any right of the surviving parent pursuant to subsection (1).

**Declaratory order**

- 5(1) A person who is appointed as a legal custodian pursuant to section 4 may apply to the court for an order confirming his or her entitlement to custody of the child.
- (2) The person making an application pursuant to this section shall serve notice of the application on all persons whom the court directs to be served.

**Custody or access application**

- 6(1) Notwithstanding sections 3 to 5, on the application of a parent or other person having, in the opinion of the court, a sufficient interest, the court may, by order:
  - (a) grant custody of or access to a child to one or more persons;
  - (b) determine any aspect of the incidents of the right to custody or access; and
  - (c) make any additional order that the court considers necessary and proper in the circumstances.
- (2) Where the court grants custody of a child to a parent pursuant to subsection (1), the court, where in its opinion it would be in the best interests of the child to do so, may by order, authorize the parent to appoint a person:
  - (a) to have custody of the child on the parent's death;
  - (b) to be the guardian of the property of the child on the parent's death; or
  - (c) to have both of the duties mentioned in clauses (a) and (b).
- (3) On an application and prior to making an order pursuant to subsection (1), the court may make or vary an interim order on any terms and conditions it considers appropriate.
- (4) On application, the court may vary or discharge any order made pursuant to this section where there has been a material change in circumstances since the date of the order.
- (5) When making an order pursuant to subsection (1), the court shall:
  - (a) give effect to the principle that a child should have as much contact with each parent as is consistent with the best interests of the child and, for that purpose, shall take into consideration the willingness of the person seeking custody to facilitate that contact; and



b) le père ou la mère a l'âge fixé par cette loi pour tester valablement par acte testamentaire.

(3) Si les père et mère d'un enfant ont conclu un accord en vertu de l'alinéa 3(3)d) ou si une ordonnance a été rendue par le tribunal en vertu du paragraphe 6(2), celui des deux que l'accord ou l'ordonnance habilite à cette fin peut nommer une personne qui aura la garde de l'enfant à sa mort.

(4) La nomination d'un gardien légitime à laquelle il est procédé en vertu du paragraphe (3) l'emporte sur tout droit que possède le père ou la mère survivant en vertu du paragraphe (1).

**Ordonnance déclaratoire**

**5(1)** La personne nommée gardien légitime en vertu de l'article 4 peut s'adresser au tribunal pour qu'il confirme par ordonnance son droit à la garde de l'enfant.

(2) La partie requérante signifie avis de sa requête aux personnes que désigne le tribunal.

**Requête visant la garde ou l'accès**

**6(1)** Malgré les articles 3 à 5, sur requête du père ou de la mère ou de quiconque ayant, de l'avis du tribunal, un intérêt suffisant, le tribunal peut, par ordonnance:

- a) prévoir la garde d'un enfant par une ou plusieurs personnes ou l'accès auprès de lui;
- b) déterminer tout aspect des droits accessoires au droit de garde ou d'accès;
- c) rendre toute autre ordonnance jugée nécessaire et utile dans les circonstances.

(2) Lorsqu'il accorde la garde d'un enfant au père ou à la mère en vertu du paragraphe (1) et qu'il estime que l'intérêt supérieur de l'enfant le commande, le tribunal peut, par ordonnance, autoriser l'un ou l'autre à nommer une personne qui, à sa mort:

- a) aura la garde de l'enfant;
- b) sera tuteur aux biens de l'enfant;
- c) aura la garde de l'enfant et sera tuteur à ses biens.

(3) Saisi d'une requête et avant de rendre l'ordonnance prévue au para-graphe (1), le tribunal peut rendre ou modifier une ordonnance provisoire selon les modalités et aux conditions qu'il estime indiquées.

(4) Saisi d'une requête, le tribunal peut modifier ou annuler une ordonnance rendue en vertu du présent article si un changement important de situation est survenu depuis la date de l'ordonnance.

(5) En rendant une ordonnance conformément au paragraphe (1), le tribunal:

- a) applique le principe selon lequel l'enfant doit avoir avec son père et sa mère le plus de contact compatible avec son intérêt supérieur et, à cette fin, tient compte du fait que la personne qui demande la garde est disposée ou non à faciliter ce contact;

- (b) include in the order a condition requiring any person who has custody of a child and who intends to change the place of residence of that child to notify, as set out in subsection (6), any person who is granted access to that child or any other person who has custody of that child of:
- (i) the change;
  - (ii) the time at which the change will be made; and
  - (iii) the new place of residence of the child.
- (6) Any notification required pursuant to clause (5)(b) is to be given:
- (a) at least 30 days before the change; or
  - (b) within any other period before the change that the court may specify.
- (7) When making an order pursuant to this section, the court, in the manner and on the conditions that the court considers appropriate, may provide for:
- (a) the division and sharing of parental responsibilities; and
  - (b) the granting of access.
- (8) Where an order is made for supervised access pursuant to this section, the court may specify in the order the amount of any cost for the supervision that each party is required to pay.

**Notice of application**

- 7(1) A person who makes an application pursuant to this Act shall serve a copy of the application on each parent of the child who is not an applicant.
- (2) The court may order that notice of the application be served on any person having an interest in the custody, care and upbringing of the child, and that person may be heard at the hearing of the application.
- (3) Notwithstanding subsection (1), the court may allow an application for an interim order to be made *ex parte*.

**Conditions for custody order**

- 8 In making, varying or rescinding an order for custody of a child, the court shall:
- (a) have regard only for the best interests of the child and for that purpose shall take into account:
    - (i) the quality of the relationship that the child has with the person who is seeking custody and any other person who may have a close connection with the child;
    - (ii) the personality, character and emotional needs of the child;
    - (iii) the physical, psychological, social and economic needs of the child;
    - (iv) the capacity of the person who is seeking custody to act as legal custodian of the child;
    - (v) the home environment proposed to be provided for the child;
    - (vi) the plans that the person who is seeking custody has for the future of the child; and
    - (vii) the wishes of the child, to the extent the court considers appropriate, having regard to the age and maturity of the child;

b) inclut dans l'ordonnance une disposition obligeant la personne qui a la garde d'un enfant et qui a l'intention de changer le lieu de résidence de celui-ci d'informer, selon le paragraphe (6), toute personne qui a un droit d'accès à cet enfant ou toute autre personne en ayant la garde:

- (i) du changement,
- (ii) du moment du changement,
- (iii) du lieu du changement.

(6) L'avis qu'exige l'alinéa (5)b) doit être donné au moins 30 jours avant le changement ou dans tout autre délai antérieur que le tribunal impartit.

(7) Lorsqu'il rend une ordonnance conformément au présent article, le tribunal peut, selon les modalités et aux conditions qu'il juge appropriées, pourvoir:

- a) à la répartition et au partage des responsabilités parentales;
- b) à l'accès.

(8) Dans l'ordonnance qu'il rend en vertu du présent article concernant la surveillance de l'accès, le tribunal peut préciser les frais de surveillance que chaque partie est tenue de payer.

#### Avis

7(1) La personne qui présente une requête en vertu de la présente loi en signifie copie au père ou à la mère de l'enfant qui n'est pas partie requérante.

(2) Le tribunal peut ordonner que l'avis de la requête soit signifié à toute personne ayant un intérêt dans la garde, la charge et l'éducation de l'enfant, et cette personne peut se faire entendre à l'audition de la requête.

(3) Par dérogation au paragraphe (1), le tribunal peut permettre que la requête sollicitant une ordonnance provisoire soit présentée *ex parte*.

#### Conditions attachées à l'ordonnance de garde

8 Lorsqu'il rend, modifie ou annule une ordonnance relative à la garde d'un enfant, le tribunal:

- a) n'a égard qu'à l'intérêt supérieur de l'enfant, et, à cette fin, tient compte:
  - (i) de la qualité de sa relation avec la personne qui sollicite la garde et toute autre personne qui peut entretenir avec lui des liens étroits,
  - (ii) de sa personnalité, de son caractère et de ses besoins affectifs,
  - (iii) de ses besoins physiques, psychologiques, sociaux et économiques,
  - (iv) de l'aptitude de la personne qui sollicite la garde à être son gardien légitime,
  - (v) de son milieu familial pressenti,
  - (vi) de tout projet que la personne qui sollicite la garde nourrit pour son avenir,
  - (vii) de ses vœux, dans la mesure que le tribunal estime appropriée, eu égard à son âge et à sa maturité;

- (b) not take into consideration the past conduct of any person unless the conduct is relevant to the ability of that person to act as a parent of a child; and
- (c) make no presumption and draw no inference as between parents that one parent should be preferred over the other on the basis of the person's status as a father or mother.

**Conditions for access order**

**9(1)** In making, varying or rescinding an order for access to a child, the court shall:

- (a) have regard only for the best interests of the child and for that purpose shall take into account:
    - (i) the quality of the relationship that the child has with the person who is seeking access;
    - (ii) the personality, character and emotional needs of the child;
    - (iii) the capacity of the person who is seeking access to care for the child during the times that the child is in his or her care; and
    - (iv) the wishes of the child, to the extent the court considers appropriate, having regard to the age and maturity of the child; and
  - (b) not take into consideration the past conduct of any person unless the conduct is relevant to the ability of that person to care for the child during the times that the child is in his or her care.
- (2) Unless otherwise ordered by the court, a parent who is granted access to a child has the same right as the custodial parent to make inquiries and be given information concerning the health, education and welfare of the child.
- (3) The right of a parent who is granted access described in subsection (2) is not, unless the court orders otherwise, a right to be consulted about or to participate in the making of decisions by the custodial parent.

**Mediation**

**10(1)** On an application by an applicant or respondent pursuant to this Part or Part III or IV, the court, by order, may appoint a person to mediate a matter that:

- (a) is dealt with in the application; and
  - (b) is at issue between the parties.
- (2) No person shall be appointed as a mediator without that person's consent.
- (3) Evidence arising from anything said, of anything said or of an admission or communication made in the course of the mediation is not admissible in a proceeding except with the written consent of all parties to the proceeding in which the mediator was appointed and the mediator.
- (4) The court shall specify in an order made pursuant to subsection (1) the amount of the mediator's fees and expenses that each party is required to pay.
- (5) The court may order that one party pay all of the mediator's fees and expenses where the court is satisfied that payment would cause the other party serious financial hardship.

- b) ne tient pas compte de la conduite antérieure d'une personne, sauf si cette conduite est liée à l'aptitude de la personne à agir à titre de père ou de mère;
- c) n'établit par rapport au père ou à la mère aucune présomption ni ne tire aucune inférence voulant que l'un d'eux dût mériter la préférence en raison de son statut de père ou de mère.

**Conditions attachées à l'ordonnance relative à l'accès**

**9(1)** Lorsqu'il rend, modifie ou annule une ordonnance relative à l'accès auprès d'un enfant, le tribunal:

- a) n'a égard qu'à l'intérêt supérieur de l'enfant, et, à cette fin, tient compte:
  - (i) de la qualité de sa relation avec la personne qui sollicite l'accès,
  - (ii) de sa personnalité, de son caractère et de ses besoins affectifs,
  - (iii) de la capacité de la personne qui sollicite l'accès de lui procurer les soins nécessaires lorsqu'il se trouve sous sa charge,
  - (iv) de ses vœux, dans la mesure que le tribunal estime appropriée, eu égard à son âge et à sa maturité;
- b) ne tient pas compte de la conduite antérieure d'une personne, sauf si cette conduite est liée à l'aptitude de la personne à procurer les soins nécessaires à l'enfant lorsqu'il se trouve sous sa charge.

(2) Sauf ordonnance contraire du tribunal, le père ou la mère qui obtient un droit d'accès peut, au même titre que le père ou la mère titulaire de la garde, demander et se faire donner des renseignements relatifs à la santé, à l'éducation et au bien-être de l'enfant.

(3) Le droit du père ou de la mère qui obtient un droit d'accès en vertu du paragraphe (2) exclut, sauf ordonnance contraire du tribunal, celui d'être consulté à propos des décisions que prend le père ou la mère titulaire de la garde ou de participer à la prise de ces décisions.

**Médiation**

**10(1)** Saisi d'une requête présentée par la partie requérante ou intimée en vertu de la présente partie ou de la partie III ou IV, le tribunal peut, par ordonnance, nommer une personne médiateur à l'égard d'une question:

- a) soulevée dans la requête;
- b) en litige entre les parties.

(2) Nul ne peut sans son consentement être nommé médiateur.

(3) Rien de ce qui a été dit, reconnu ou communiqué au cours de la médiation n'est admissible en preuve dans une instance, sauf si toutes les parties à l'instance à laquelle le médiateur a été nommé et le médiateur y consentent par écrit.

(4) Le tribunal précise dans l'ordonnance rendue en vertu du paragraphe (1) la part des honoraires et des dépenses du médiateur que chaque partie doit payer.

(5) Le tribunal peut ordonner à une partie de payer tous les honoraires et les dépenses du médiateur, s'il est convaincu que le paiement causerait de graves difficultés financières à l'autre partie.

(6) Where the mediator and the parties are unable to resolve the matter, either party, at any time after the first mediation session, may discontinue the mediation and proceed to have the matters at issue between the parties resolved by the court.

**Obligations of lawyer**

**11(1)** It is the duty of every lawyer who undertakes to act on behalf of an applicant or respondent in an application pursuant to this Part or Part III or IV to:

- (a) discuss with the applicant or respondent the advisability of negotiating the matters that are the subject of the application; and
- (b) inform the applicant or respondent of the mediation facilities known to him or her that might be able to assist the parties in resolving those matters.

(2) Every application presented to the court by a lawyer pursuant to this Part or Part III or IV is to contain a statement signed by the lawyer certifying that he or she has complied with subsection (1).

**Family service hearing**

**12(1)** Where a child is the subject of proceedings pursuant to Part III of *The Child and Family Services Act* and an application for custody of or access to the child is brought pursuant to this Act:

- (a) unless the court otherwise orders, the proceedings pursuant to *The Child and Family Services Act* are stayed pending the decision of the court with respect to custody or access;
- (b) the applicant for custody or access shall serve the director with notice of the application for custody or access; and
- (c) the minister responsible for the administration of that Act is not to be joined as a party to the proceedings for custody or access unless that minister applies to be joined as a party.

(2) Where the minister responsible for the administration of *The Child and Family Services Act* is a party to the proceedings for custody or access, the court may:

- (a) consolidate the actions in the court and make an order pursuant to section 37 of *The Child and Family Services Act*; or
- (b) refer the proceedings pursuant to *The Child and Family Services Act* back to the Provincial Court to be concluded after the custody or access application has been decided.

**Closed hearings**

**13** Where, in the opinion of the court, the desirability of protecting against the consequences of possible disclosure of personal matters outweighs the desirability of holding a hearing in public, the court may:

- (a) exclude the public from the hearing or any part of it; and
- (b) prohibit the publication of:
  - (i) any matter connected with the application or given in evidence at the hearing; or
  - (ii) any document filed with the court.

(6) Si le médiateur et les parties ne peuvent régler l'affaire, l'une ou l'autre partie, à tout moment après la première séance de médiation, peut mettre un terme à la médiation et prendre les dispositions nécessaires pour que le tribunal tranche les questions en litige entre les parties.

**Devoirs de l'avocat**

**11(1)** Il incombe à l'avocat qui accepte de représenter la partie requérante ou intimée dans une requête présentée en vertu de la présente partie ou de la partie III ou IV:

- a) de discuter avec elle de l'opportunité de négocier les points qui font l'objet de la requête;
- b) de la renseigner sur les services de médiation qu'il connaît et qui sont susceptibles d'aider les parties à régler ces points.

(2) Les requêtes qu'un avocat présente au tribunal en vertu de la présente partie ou de la partie III ou IV doivent comporter une déclaration par lui signée et attestant qu'il s'est conformé au paragraphe (1).

**Audience relative à la garde ou à l'accès**

**12(1)** Lorsqu'un enfant fait l'objet d'une instance en vertu de la partie III de la loi intitulée *The Child and Family Services Act* et qu'une requête sollicitant sa garde ou l'accès auprès de lui est présentée en vertu de la présente loi:

- a) sauf ordonnance contraire du tribunal, l'instance est suspendue en attendant qu'il soit statué sur la garde ou sur l'accès;
- b) la partie requérante signifie avis de la requête au directeur;
- c) le ministre chargé de l'application de cette loi ne peut être constitué partie à l'instance que s'il en fait la demande.

(2) Lorsque le ministre chargé de l'application de la loi intitulée *The Child and Family Services Act* est partie à l'instance relative à la garde ou à l'accès, le tribunal peut:

- a) ou bien fusionner les actions dont il est saisi et rendre une ordonnance en vertu de l'article 37 de cette loi;
- b) ou bien renvoyer à la Cour provinciale l'instance introduite en vertu de la loi intitulée *The Child and Family Services Act*, laquelle sera tranchée après qu'il aura été statué sur la requête sollicitant la garde ou l'accès.

**Huis clos**

**13** Le tribunal peut tenir tout ou partie d'une audience à huis clos et interdire la publication de toute question se rapportant à une requête ou faisant l'objet d'un témoignage donné à l'audience ou de tout document déposé auprès du tribunal s'il est d'avis que la nécessité de prévenir les conséquences de la divulgation éventuelle de questions personnelles l'emporte sur la nécessité de tenir une audience publique.

PART III  
Jurisdiction of Court

**Interpretation – Parts III and IV**

14(1) In this Part and Part IV, “**extra-provincial tribunal**” means a court or tribunal established in a jurisdiction outside Saskatchewan with authority under the laws of that jurisdiction to make an order granting custody of or access to a child to any person. (*«tribunal extraprovincial»*)

(2) In sections 17 to 20, “**custody order**” means an order, or that part of an order, of an extra-provincial tribunal that grants custody of a child to any person and includes provisions, if any, granting another person a right of access or visitation to the child at specific times or on specific dates. (*«ordonnance de garde»*)

**Jurisdiction**

15(1) For the purposes of making a custody or access order or for the purposes of Part IV, a court has jurisdiction where:

- (a) the child is habitually resident in Saskatchewan at the commencement of the application for the order;
  - (b) although the child is not habitually resident in Saskatchewan, the court is satisfied that:
    - (i) the child is physically present in Saskatchewan at the commencement of the application for the order;
    - (ii) substantial evidence concerning the best interests of the child is available in Saskatchewan;
    - (iii) no application for custody of or access to the child is pending before an extra-provincial tribunal in another place where the child is habitually resident;
    - (iv) no application pursuant to section 17 is pending before the court or may be made within a reasonable time;
    - (v) no extra-provincial order with respect to custody of or access to the child has been recognized by a court in Saskatchewan;
    - (vi) the child has a real and substantial connection with Saskatchewan; and
    - (vii) on the balance of convenience, it is appropriate for jurisdiction to be exercised in Saskatchewan; or
  - (c) the parties have consented to the court having jurisdiction.
- (2) A child is habitually resident in the place where he or she resided:
- (a) with both parents;
  - (b) where the parents are living separate and apart, with one parent under a custody agreement or order or with the consent, implied consent or acquiescence of the other; or
  - (c) with a person other than a parent on a permanent basis for a significant period of time;

whichever last occurred.



### PARTIE III Compétence du Tribunal

#### Définitions – parties III et IV

14(1) Dans la présente partie et dans la partie IV, «**tribunal extraprovincial**» s'entend d'un tribunal judiciaire ou administratif situé à l'extérieur de la Saskatchewan et ayant compétence sous le régime des lois qui le régissent pour rendre à l'égard d'un enfant une ordonnance relative à la garde ou à l'accès. (*“extra-provincial tribunal”*)

(2) Aux articles 17 à 20, «**ordonnance de garde**» s'entend de tout ou partie de l'ordonnance d'un tribunal extraprovincial accordant à une personne la garde d'un enfant; y sont assimilées les dispositions, le cas échéant, accordant à une autre personne le droit d'accès ou le droit de visite auprès de l'enfant à des périodes, à des jours ou à des heures précis. (*“custody order”*)

#### Compétence

15(1) Pour le prononcé d'une ordonnance relative à la garde ou à l'accès ou pour l'application de la partie IV, le tribunal n'exerce sa compétence que dans les cas suivants:

a) l'enfant a sa résidence habituelle en Saskatchewan au moment de l'application de l'ordonnance;

b) même si l'enfant n'a pas sa résidence habituelle en Saskatchewan, le tribunal est convaincu que les conditions suivantes sont réunies:

(i) l'enfant est physiquement présent en Saskatchewan au moment de l'entrée en vigueur de l'ordonnance,

(ii) il existe en Saskatchewan des preuves substantielles relativement à l'intérêt supérieur de l'enfant,

(iii) aucune requête sollicitant la garde ou l'accès n'est en instance devant un tribunal extraprovincial situé dans le lieu où l'enfant a sa résidence habituelle,

(iv) aucune requête présentée en vertu de l'article 17 n'est en instance devant le tribunal ou peut être présentée dans un délai raisonnable,

(v) aucune ordonnance extraprovinciale relative à la garde ou à l'accès n'a été reconnue par un tribunal de la Saskatchewan,

(vi) l'enfant a un lien réel et substantiel avec la Saskatchewan,

(vii) il convient, selon la prépondérance des inconvénients, que la compétence soit exercée en Saskatchewan;

c) les parties ont reconnu la compétence du tribunal.

(2) Un enfant n'a sa résidence habituelle que dans le lieu où il habitait:

a) avec ses père et mère;

b) lorsque ses père et mère sont séparés, avec son père ou sa mère en vertu d'un accord de garde ou d'une ordonnance de garde, ou avec le consentement, même tacite, ou l'acquiescement de l'autre personne;

c) avec une personne qui n'est ni son père ni sa mère, de façon permanente pendant une longue période,

selon la dernière de ces éventualités à se réaliser.

(3) Where the child's habitual residence cannot be determined pursuant to clause (2)(a), (b) or (c), the child is to be considered as habitually resident in the jurisdiction with which the child has the closest connection.

(4) The removal or withholding of a child without the consent of the person entitled to custody of the child does not alter the habitual residence of the child unless there has been acquiescence or undue delay in commencing due process by the person from whom the child is removed or withheld.

**Declining jurisdiction**

**16** A court having jurisdiction pursuant to this Act with respect to custody or access may decline to exercise its jurisdiction where, in the opinion of the court, it is more appropriate for jurisdiction to be exercised outside Saskatchewan.

**Enforcement of custody order**

**17(1)** Subject to subsection (2), on an application, a court:

(a) shall enforce a custody order as if the custody order had been made by the court; and

(b) may make any orders that it considers necessary to give effect to a custody order as if the custody order had been made by the court.

(2) The court may refuse to enforce the custody order and may make any other order for the custody of or access to the child that it considers necessary if the child is physically present in Saskatchewan and the court:

(a) is satisfied that the person entitled to the custody of the child pursuant to the custody order:

(i) was not actually exercising the rights under the custody order at the time of the removal or retention of the child; or

(ii) had consented to or subsequently acquiesced in the removal or retention;

(b) is satisfied, on the balance of probabilities, that the child would suffer serious harm if the child:

(i) remains in the custody of or subject to access by the person entitled to custody or access pursuant to the custody order;

(ii) is returned to the custody of the person entitled to custody pursuant to the custody order; or

(iii) is removed from Saskatchewan; or

(c) is satisfied that the extra-provincial tribunal that made the custody order did not, at the time of making the order, have jurisdiction to do so in accordance with section 15.

**Power of court to make other orders**

**18** Where, on an application pursuant to section 17, the court orders the return of the child, it may:

(a) make any interim orders with respect to custody or access in the best interests of the child to ensure the child's return to the person entitled to custody; and

(3) Lorsque la résidence habituelle de l'enfant ne peut être déterminée en vertu de l'alinéa (2)a, b) ou c), l'enfant doit être considéré comme résidant habituellement dans le ressort avec lequel il a les liens les plus étroits.

(4) Le fait d'emmener ou de retenir un enfant sans le consentement du titulaire du droit de garde ne modifie la résidence habituelle de l'enfant que si le titulaire de ce droit a donné son acquiescement ou a trop tardé à entreprendre les démarches judiciaires en vue de son retour.

**Refus d'exercer la compétence**

**16** Le tribunal compétent au regard de la présente loi relativement à la garde ou à l'accès peut refuser d'exercer sa compétence s'il est d'avis qu'il est plus indiqué que la compétence soit exercée à l'extérieur de la Saskatchewan.

**Exécution de l'ordonnance de garde**

**17(1)** Sous réserve du paragraphe (2), le tribunal saisi d'une requête:

- a) exécute l'ordonnance de garde comme s'il l'avait lui-même rendue;
- b) peut rendre les ordonnances nécessaires pour donner effet à l'ordonnance de garde comme s'il l'avait lui-même rendue.

(2) Le tribunal peut refuser d'exécuter l'ordonnance de garde et la remplacer par l'ordonnance relative à la garde ou à l'accès qu'il juge nécessaire dans le cas où, l'enfant étant physiquement présent en Saskatchewan, il est convaincu:

- a) ou bien que le titulaire du droit de garde au titre de cette ordonnance n'exerçait pas effectivement les droits qu'elle lui conférait au moment où l'enfant a été emmené ou retenu, ou a consenti ou acquiescé par la suite à ce qu'il soit emmené ou retenu;
- b) ou bien que, d'après la prépondérance des probabilités, l'enfant subirait un préjudice grave si, selon le cas, il restait confié à la garde du titulaire du droit de garde ou assujetti au droit d'accès de cette personne, il était renvoyé à la garde de cette personne ou était emmené à l'extérieur de la Saskatchewan;
- c) ou bien que le tribunal extraprovincial qui a rendu l'ordonnance de garde n'avait pas, au moment du prononcé de l'ordonnance, la compétence de le faire conformément à l'article 15.

**Pouvoir du tribunal de rendre d'autres ordonnances**

**18** En ordonnant le retour de l'enfant, le tribunal saisi d'une requête présentée en vertu de l'article 17 peut:

- a) rendre les ordonnances provisoires relatives à la garde ou à l'accès que commande l'intérêt supérieur de l'enfant pour assurer qu'il soit renvoyé à la garde du titulaire du droit de garde;

(b) make an order described in clause (a) conditional on prompt commencement of action in the jurisdiction of the habitual residence and attach any other conditions to the order the court considers appropriate, including conditions relating to payment of costs for reasonable travel and other expenses related to the proceedings.

**Applications**

**19(1)** A person making an application pursuant to section 17 shall file with the application a copy of the custody order to which the application relates, certified as a true copy by:

- (a) a judge or other presiding officer of the extra-provincial tribunal; or
- (b) the clerk or other official charged with the keeping of records and orders of the extra-provincial tribunal.

(2) No proof is required of the signature or appointment of a judge, presiding officer, clerk or other official with respect to any certificate produced as evidence pursuant to this section.

(3) For the purposes of an application pursuant to section 17, a court may take notice, without requiring formal proof, of:

- (a) the law of a jurisdiction outside Saskatchewan; and
- (b) a decision of an extra-provincial tribunal.

**Conflicting orders**

**20** Subject to subsection 17(2), the fact that a conflicting order for custody or access has been made in Saskatchewan is not a ground for refusing to enforce a previous custody order made outside Saskatchewan.

**S.S. 1996, c.I-10.11 to prevail**

**21** Where there is a conflict between this Act and *The International Child Abduction Act, 1996*, the latter Act prevails.

## PART IV Custody and Access Enforcement

**Interpretation – Part IV**

**22** In this Part:

“**access**” means access to a child at specific times or on specific dates; (*«access»*)

“**agreement**” means an agreement that is enforceable under the laws of the jurisdiction in which it was made and that includes a provision for custody or access; (*«accord»*)

“**order**” means an order of a court or an extra-provincial tribunal that includes a provision for custody or access. (*«ordonnance»*)

**Order restraining harassment**

**23(1)** On application pursuant to this subsection, a court may make an interim or final order restraining a person from:

- (a) molesting the applicant or a child in the lawful care or custody of the applicant;

b) assujettir l'ordonnance mentionnée à l'alinéa a) à la condition qu'une action soit introduite à bref délai dans le ressort de la résidence habituelle et l'assortir de toutes autres conditions qu'il juge appropriées, dont des conditions se rapportant au paiement des frais de déplacement raisonnables et des autres dépenses liées à l'instance.

#### Requêtes

**19(1)** La partie requérante au titre de l'article 17 accompagne le dépôt de sa requête d'une copie de l'ordonnance de garde que vise la requête, certifiée copie conforme:

- a) soit par un juge ou autre président du tribunal extraprovincial;
- b) soit par le greffier ou autre préposé à la conservation des registres et des ordonnances du tribunal extraprovincial.

(2) Aucune preuve n'est requise de la signature ou de la nomination d'un juge, d'un président de tribunal, du greffier ou autre préposé concernant un certificat produit en preuve en vertu du présent article.

(3) Pour les besoins d'une requête présentée en vertu de l'article 17, un tribunal peut prendre connaissance d'office, sans exiger de preuve formelle:

- a) des lois d'un ressort à l'extérieur de la Saskatchewan;
- b) de la décision d'un tribunal extraprovincial.

#### Ordonnances contradictoires

**20** Sous réserve du paragraphe 17(2), le fait qu'une ordonnance contradictoire relative à la garde ou à l'accès a été rendue en Saskatchewan ne justifie pas le refus d'exécuter une ordonnance antérieure de garde rendue à l'extérieur de la province.

#### Préséance du ch.I-10,11 des L.S. 1996

**21** Les dispositions de la *Loi de 1996 sur l'enlèvement international d'enfant* l'emportent sur les dispositions incompatibles de la présente loi.

## PARTIE IV

### Exécution d'une Ordonnance Relative à la Garde ou à l'Accès

#### Définitions – partie IV

**22** Les définitions qui suivent s'appliquent à la présente partie.

«**accès**» Accès auprès d'un enfant à des moments ou à des dates déterminés. (“*access*”)

«**accord**» Accord exécutoire sous le régime des lois du lieu où il a été conclu; lui est assimilée toute disposition relative à la garde ou à l'accès. (“*agreement*”)

«**ordonnance**» Ordonnance d'un tribunal, même extraprovincial, qui comporte une disposition relative à la garde ou à l'accès. (“*order*”)

#### Ordonnance interdisant le harcèlement

**23(1)** Saisi d'une requête présentée en vertu du présent paragraphe, le tribunal peut rendre une ordonnance provisoire ou définitive pour interdire à une personne:

- a) de molester la partie requérante ou un enfant confié à sa charge ou à sa garde légitimes;

- (b) annoying the applicant or a child in the lawful care or custody of the applicant;
- (c) harassing the applicant or a child in the lawful care or custody of the applicant;
- (d) communicating with the applicant or a child in the lawful care or custody of the applicant; or
- (e) otherwise interfering with the applicant or a child in the lawful care or custody of the applicant.

(2) On an application pursuant to subsection (1), a court may require the respondent to enter into any recognizance, with or without sureties, or post any bond that the court considers appropriate.

**Order where child unlawfully withheld**

**24(1)** A court, by order, may direct a sheriff, peace officer or other person that it considers appropriate to locate, apprehend and deliver a child to a person specified by the court for the purpose of giving effect to the rights of the applicant to custody or access where the court is satisfied on application that there are reasonable grounds for believing that a person:

- (a) is unlawfully withholding the child from a person entitled to custody of or access to the child pursuant to an order or agreement;
- (b) who is prohibited by order or agreement from removing the child from Saskatchewan intends to remove the child or have the child removed from Saskatchewan; or
- (c) who is entitled to access to the child pursuant to an order or agreement intends to remove the child or to have the child removed from Saskatchewan and that the child is not likely to return.

(2) For the purpose of enforcing an order made pursuant to subsection (1), the court may authorize the sheriff, peace officer or other person to enter and search any place where the sheriff, peace officer or other person has reasonable grounds for believing that the child may be.

(3) An application pursuant to subsection (1) may be made *ex parte* where the court is satisfied that it is necessary that action be taken without delay.

(4) The sheriff, peace officer or other person directed to act by an order made pursuant to subsection (1) shall do all things reasonably able to be done to locate, apprehend and deliver the child in accordance with the order.

(5) Neither the minister responsible for the administration of *The Child and Family Services Act* nor any employee of the minister's department who is acting in the course of his or her responsibilities pursuant to that Act are to be named in an order made pursuant to this section without the person's prior written consent.

- b) d'importuner la partie requérante ou un enfant confié à sa charge ou à sa garde légitimes;
- c) de harceler la partie requérante ou un enfant confié à sa charge ou à sa garde légitimes;
- d) de communiquer avec la partie requérante ou avec un enfant confié à sa charge ou à sa garde légitimes;
- e) de nuire autrement à la partie requérante ou à un enfant confié à sa charge ou à sa garde légitimes.

(2) Saisi d'une requête présentée en vertu du paragraphe (1), le tribunal peut exiger que la partie intimée prenne à cet effet l'engagement, garanti ou non par des sûretés, ou fournisse le cautionnement jugés appropriés.

**Enfant retenu illicitement**

24(1) Saisi d'une requête, le tribunal peut ordonner à un shérif, à un agent de la paix ou à toute autre personne qu'il considère compétente, de trouver un enfant, de l'appréhender et de le ramener à la personne nommée dans l'ordonnance afin de faire respecter les droits de garde ou d'accès de la partie requérante, s'il est convaincu que des motifs raisonnables permettent de croire, selon le cas:

- a) qu'une personne retient illicitement l'enfant à l'écart d'une personne titulaire du droit de garde ou d'accès en vertu d'une ordonnance ou d'un accord;
- b) qu'une personne à qui une ordonnance ou un accord interdit de le faire se propose d'emmener ou de faire emmener l'enfant à l'extérieur de la Saskatchewan;
- c) qu'une personne titulaire du droit d'accès auprès de l'enfant se propose de l'emmener ou de le faire emmener à l'extérieur de la Saskatchewan et que l'enfant ne reviendra probablement pas dans la Saskatchewan.

(2) Afin d'exécuter l'ordonnance rendue en vertu du paragraphe (1), le tribunal peut autoriser le shérif, l'agent de la paix ou toute autre personne à pénétrer dans un lieu où des motifs raisonnables lui permettent de croire que se trouve l'enfant et y perquisitionner.

(3) La requête présentée en vertu du paragraphe (1) peut être faite *ex parte* dans le cas où le tribunal est convaincu qu'il est nécessaire que des mesures soient prises sans délai.

(4) Le shérif, l'agent de la paix ou toute autre personne à qui l'ordonnance rendue en vertu du paragraphe (1) enjoint d'agir est tenu de faire tout ce qui est raisonnable de faire pour trouver l'enfant, l'appréhender et le ramener conformément à l'ordonnance.

(5) Il est interdit, sans avoir obtenu au préalable son consentement par écrit, de nommer dans l'ordonnance rendue en vertu du présent article tant le ministre chargé de l'application de la loi intitulée *The Child and Family Services Act* qu'un employé de son ministère agissant dans le cadre des attributions que lui confie cette loi.

**Application to prevent removal of child**

**25(1)** A court may make an order pursuant to subsection (2), to prevent the removal of a child from Saskatchewan or secure the child's prompt safe return to Saskatchewan where the court, on application, is satisfied on reasonable grounds that a person:

- (a) prohibited by order or agreement from removing the child from Saskatchewan intends to remove the child from Saskatchewan; or
- (b) entitled to access to the child pursuant to an order or agreement intends to remove the child from Saskatchewan and is not likely to return the child to Saskatchewan.

(2) For the purposes of subsection (1), a court may make any one or more of the following orders:

- (a) order a person to transfer specific property to a named trustee to be held subject to any terms and conditions that the court considers appropriate;
- (b) in the case of a person from whom payments have been ordered to be made for the maintenance of the child, order that person to make the payments to a specified trustee subject to any terms and conditions that the court considers appropriate;
- (c) order a person to post a bond, with or without sureties, payable to the applicant in the amount the court considers appropriate;
- (d) order a person to deliver the person's passport, the child's passport and any other travel documents of either of them that the court may specify to the court or to a person specified by the court;
- (e) vary the custody or access order or, where the custody or access provisions are contained in an agreement, make a custody order or an access order.

(3) In an order made pursuant to subsection (2), the court may:

- (a) specify terms and conditions for the return or disposition of the property or payments; or
- (b) give directions with respect to the safe keeping of the property, passports or travel documents.

**Enforcement of access**

**26(1)** Where a court, on application, is satisfied that a person entitled to access to a child pursuant to an order or agreement has been wrongfully denied access to the child by the respondent and is of the opinion that it is in the best interests of the child, the court may, by order, direct that all or any combination of the following be done:

- (a) require the respondent to give the applicant compensatory access to the child for the period:
  - (i) agreed to by the parties; or
  - (ii) that the court considers appropriate if the parties do not agree;
- (b) require supervision of the access in any manner that the court considers appropriate;



**Requête en vue d'empêcher d'emmener l'enfant**

**25(1)** Saisi d'une requête, le tribunal peut rendre une ordonnance en vertu du paragraphe (2) pour empêcher qu'un enfant soit emmené à l'extérieur de la Saskatchewan ou assurer son retour rapide et sans danger dans la Saskatchewan, s'il est convaincu, en se fondant sur des motifs raisonnables:

- a) qu'une personne à qui une ordonnance ou un accord interdit d'emmener l'enfant à l'extérieur de la Saskatchewan se propose de le faire;
- b) qu'une personne étant titulaire du droit d'accès en vertu d'une ordonnance ou d'un accord se propose d'emmener l'enfant à l'extérieur de la Saskatchewan et ne le ramènera probablement pas dans la Saskatchewan.

(2) Pour l'application du paragraphe (1), le tribunal peut rendre l'une ou plusieurs des ordonnances suivantes:

- a) ordonner à une personne de transférer des biens précis à un fiduciaire désigné qui les détiendra sous réserve des modalités et des conditions précisées dans l'ordonnance;
- b) ordonner à une personne de verser à un fiduciaire désigné, sous réserve des modalités et des conditions précisées dans l'ordonnance, les aliments ordonnés pour l'enfant, le cas échéant;
- c) ordonner à une personne de fournir un cautionnement, avec ou sans sûreté, payable à la partie requérante, dont le tribunal juge le montant approprié;
- d) ordonner à une personne de lui remettre ou de remettre à la personne qu'il désigne son passeport, celui de l'enfant et les autres documents de voyage de l'un ou l'autre qu'il précise;
- e) modifier l'ordonnance relative à la garde ou à l'accès ou, si un accord comporte des dispositions relatives à la garde ou à l'accès, rendre une ordonnance relative à la garde ou à l'accès.

(3) Dans l'ordonnance qu'il rend en vertu du paragraphe (2), le tribunal peut:

- a) soit fixer les modalités et les conditions du retour ou de l'aliénation des biens ou des paiements;
- b) soit donner des directives relativement à la garde en lieu sûr des biens, passeports ou documents de voyage.

**Exercice du droit d'accès**

**26(1)** Saisi d'une requête, le tribunal, étant convaincu que la partie intimée a refusé illégalement à la personne titulaire du droit d'accès en vertu d'une ordonnance ou d'un accord d'exercer ce droit et étant d'avis que l'intérêt supérieur de l'enfant le commande, peut ordonner l'accomplissement de l'une ou d'une combinaison des mesures suivantes:

- a) exiger de la partie intimée qu'elle accorde à titre compensatoire à la partie requérante l'accès pendant la période dont sont convenues les parties ou, si elles ne peuvent s'entendre, la période qu'il estime appropriée;
- b) exiger la surveillance de l'accès de la manière qu'il estime appropriée;

- (c) require the respondent to give security for the performance of the obligation to give the applicant access to the child;
  - (d) appoint a mediator pursuant to section 10 to assist the applicant and the respondent in resolving the issue;
  - (e) make or vary a custody order or access order.
- (2) Where a court, on application, is satisfied that a person entitled to access to a child pursuant to an order or agreement has wrongfully failed to exercise the right of access or to return the child as the order or agreement requires, and is of the opinion that it is in the best interests of the child, the court may, by order, direct that all or any combination of the following be done:
- (a) require supervision of the access in any manner that the court considers appropriate;
  - (b) require the respondent to give security for the performance of the obligation to:
    - (i) exercise the right of access; or
    - (ii) return the child as the order or agreement requires;
  - (c) appoint a mediator pursuant to section 10 to assist the applicant and respondent in resolving the issue;
  - (d) require the respondent to provide the respondent's address and telephone number to the applicant;
  - (e) make or vary a custody order or an access order.
- (3) A denial of access or failure to exercise the right of access or to return the child as the order or agreement requires is wrongful unless:
- (a) it is justified by a legitimate reason; and
  - (b) the respondent gave the applicant reasonable notice of the failure and of the reason.
- (4) At the hearing of an application pursuant to this section, unless the court orders otherwise, evidence is admissible only if it is directly related to:
- (a) the alleged wrongful denial of access or failure to exercise the right of access or to return the child as the order or agreement requires; or
  - (b) the respondent's reasons for the denial of access or failure to exercise the right of access or to return the child as the order or agreement requires.
- (5) This section does not apply to a denial of access or a failure to exercise a right of access or to return a child as the order or agreement requires that occurred before December 1, 1990.
- (6) Where the court is satisfied that a person has made a frivolous or vexatious application pursuant to this section, the court may prohibit that person from making further applications without leave of the court.
- (7) No person shall be ordered to supervise access pursuant to clause (1)(b) or (2)(a) without his or her consent.

- c) exiger de la partie intimée qu'elle fournisse une sûreté pour assurer l'exécution de l'obligation qui lui incombe de permettre à la partie requérante d'avoir accès à l'enfant;
  - d) nommer un médiateur conformément à l'article 10 pour aider la partie requérante et la partie intimée à régler la question litigieuse;
  - e) rendre ou modifier une ordonnance relative à la garde ou à l'accès.
- (2) Saisi d'une requête, le tribunal, étant convaincu que la personne titulaire du droit d'accès en vertu d'une ordonnance ou d'un accord a omis illégalement d'exercer son droit d'accès ou de ramener l'enfant comme l'exige l'ordonnance ou l'accord et étant d'avis que l'intérêt supérieur de l'enfant le commande, peut ordonner l'accomplissement de l'une ou d'une combinaison des mesures suivantes:
- a) exiger la surveillance de l'accès de la manière qu'il estime appropriée;
  - b) exiger de la partie intimée qu'elle fournisse une sûreté pour assurer l'exécution de l'obligation qui lui incombe d'exercer le droit d'accès ou de ramener l'enfant comme l'exige l'ordonnance ou l'accord;
  - c) nommer un médiateur conformément à l'article 10 pour aider la partie requérante et la partie intimée à régler la question litigieuse;
  - d) exiger de la partie intimée qu'elle fournisse à la partie requérante son adresse et son numéro de téléphone;
  - e) rendre ou modifier une ordonnance relative à la garde ou à l'accès.
- (3) Le refus de permettre l'accès ou l'omission d'exercer le droit d'accès ou de ramener l'enfant comme l'exige l'ordonnance ou l'accord est illégal, sauf s'il est justifié par un motif légitime et que la partie intimée a donné à la partie requérante un avis raisonnable de l'omission et du motif.
- (4) Sauf ordonnance contraire du tribunal, seules sont admises lors de l'audition d'une requête tenue en vertu du présent article les preuves qui portent directement sur l'un ou l'autre des éléments suivants:
- a) le refus illégal reproché de permettre l'accès ou l'omission reprochée d'exercer le droit d'accès ou de ramener l'enfant, comme l'exige l'ordonnance ou l'accord;
  - b) les raisons motivant le refus ou l'omission de la partie intimée.
- (5) Le présent article ne s'applique pas au refus de permettre l'accès ou à l'omission d'exercer le droit d'accès ou de ramener un enfant comme l'exige une ordonnance ou un accord survenu avant le 1<sup>er</sup> décembre 1990.
- (6) Le tribunal étant convaincu qu'une personne a présenté en vertu du présent article une requête qui se révèle frivole ou vexatoire peut lui interdire de présenter d'autres requêtes sans son autorisation.
- (7) Nul ne peut être enjoint sans son consentement de surveiller l'accès conformément à l'alinéa (1)b) ou (2)a).

**Payment of expenses**

**27** On an application pursuant to this Part or *The International Child Abduction Act, 1996*, a court may order a respondent to pay necessary expenses incurred or to be incurred by the applicant, including:

- (a) travel expenses;
- (b) the costs of locating and returning a child;
- (c) lost wages;
- (d) expenses reimbursed pursuant to section 7 of *The Child and Family Services Act*;
- (e) legal fees; and
- (f) any other expenses the court may allow.

**Information as to address**

**28(1)** A court may order any person or public body, including the Crown, to provide the applicant or any other person who the court considers appropriate with any information in the possession or control of the person or public body with respect to the location, address or place of employment of the person against whom a custody or access order is sought to be obtained or an order or agreement is sought to be enforced where, on application, the court is satisfied that a person requires an order pursuant to this section in aid of an application to:

- (a) obtain or enforce a custody or access order; or
- (b) enforce a custody or access agreement.

(2) Subsection (1) does not apply to information that is subject to solicitor-client privilege.

(3) Subject to subsection (2), an order made pursuant to subsection (1) applies notwithstanding any other Act or law restricting the disclosure of the information.

(4) Where the court makes an order pursuant to subsection (1), it may make any order with respect to the confidentiality to be maintained in connection with the information released that it considers appropriate.

**Contempt of court**

**29(1)** Where a court on its own motion or on application by notice of motion is satisfied that any person has displayed wilful contempt of its orders or resistance to its process or orders with respect to custody of or access to a child, the court, in addition to any other remedy including variation of the custody or access order, may impose:

- (a) in the case of a first finding of contempt:
  - (i) a fine of not more than \$5,000;
  - (ii) imprisonment for a term of not more than 90 days; or
  - (iii) both that fine and imprisonment; and

**Païement des dépenses**

27 Saisi d'une requête présentée en vertu de la présente partie ou de la *Loi de 1996 sur l'enlèvement international d'enfant*, le tribunal peut ordonner à la partie intimée de payer à la partie requérante les dépenses qu'elle a engagées ou qu'elle engagera, notamment:

- a) ses frais de déplacement;
- b) les frais relatifs à la localisation et au retour de l'enfant;
- c) les salaires perdus;
- d) les dépenses remboursées au titre de l'article 7 de la loi intitulée *The Child and Family Services Act*;
- e) les frais d'avocat;
- f) les autres dépenses qu'il autorisera.

**Communication d'une adresse**

28(1) Saisi d'une requête, le tribunal peut ordonner à une personne ou à un organisme public, la Couronne y compris, de fournir à la partie requérante ou à toute autre personne qu'il estime indiquée tout renseignement en sa possession ou sous sa responsabilité concernant l'endroit, l'adresse ou le lieu d'emploi de la personne contre qui une ordonnance relative à la garde ou à l'accès est sollicitée ou une ordonnance ou un accord doit être exécuté, s'il est convaincu qu'une personne a besoin d'une ordonnance rendue en vertu de la présente partie pour l'aider à présenter une requête visant:

- a) soit l'obtention ou l'exécution d'une ordonnance relative à la garde ou à l'accès;
- b) soit l'exécution d'un accord relatif à la garde ou à l'accès.

(2) Le paragraphe (1) ne s'applique pas aux renseignements que protège le secret professionnel de l'avocat.

(3) Sous réserve du paragraphe (2), l'ordonnance rendue en vertu du paragraphe (1) s'applique malgré tout autre texte législatif ou règle de droit limitant la divulgation de renseignements.

(4) En rendant une ordonnance en vertu du paragraphe (1), le tribunal peut l'assortir de toute ordonnance qu'il juge appropriée concernant le respect de la confidentialité des renseignements communiqués.

**Outrage au tribunal**

29(1) De sa propre initiative ou s'il est saisi d'une requête présentée par avis de motion, le tribunal, étant convaincu qu'une personne a sciemment désobéi à ses ordonnances ou résisté à ses ordonnances ou actes de procédure relatifs à la garde ou à l'accès, outre tous autres recours dont il dispose, dont la modification de l'ordonnance relative à la garde ou à l'accès, peut infliger:

- a) dans le cas d'une première conclusion d'outrage, une amende maximale de 5 000 \$ ou une peine d'emprisonnement maximale de 90 jours, ou l'amende et la peine;

- (b) in the case of a second or subsequent finding of contempt:
  - (i) a fine of not more than \$10,000;
  - (ii) imprisonment for a term of not more than two years; or
  - (iii) both that fine and imprisonment.
- (2) Where the court imposes a sentence of imprisonment pursuant to subsection (1) that does not exceed 90 days, it may:
  - (a) order that the sentence be served intermittently at those times that are specified in the order; and
  - (b) direct that at all times when not in confinement pursuant to the order, the person comply with conditions prescribed in the order.
- (3) The court may order that if a person defaults in payment of a fine imposed pursuant to subsection (1) that person shall be imprisoned for a period not exceeding six months.
- (4) Proceedings pursuant to subsection (1) may be taken without having taken any other step for the enforcement of the order.
- (5) The sheriff, or any other officer or person by his or her direction or by direction of the court, may convey any person to be committed to a prison without any further warrant other than a copy of the minutes of the court certified by a judge or the registrar.
- (6) The keeper of the prison and all other persons whose duty it is to receive the person to be committed into custody are authorized to and shall:
  - (a) receive the person to be committed into custody; and
  - (b) carry out and execute the order according to its tenor and effect.

## PART V Guardianship of the Property of a Child

### Joint guardianship

- 30(1)** Unless otherwise ordered by the court and subject to the provisions of this Act, the parents of a child are joint guardians of the property of the child with equal rights, powers and duties.
- (2) The court, by order, may appoint one or more guardians of the property of a child.
- (3) Subject to subsection (5) and any order made pursuant to subsection (2), if a parent is deceased, the surviving parent:
  - (a) is the guardian of the property of his or her child; and
  - (b) may appoint one or more persons as guardian of the property of the child to take effect on the surviving parent's death.
- (4) An appointment for the purposes of clause (3)(b) shall be made:
  - (a) if the surviving parent is under the age prescribed in *The Wills Act, 1996* to make a valid will, by deed;
  - (b) if the surviving parent is of the full age prescribed in *The Wills Act, 1996* to make a valid will, by will.

- b) en cas de récidive, une amende maximale de 10 000 \$ ou une peine d'emprisonnement maximale de deux ans, ou l'amende et la peine.
- (2) Le tribunal infligeant en vertu du paragraphe (1) une peine d'emprisonnement maximale de 90 jours peut:
- a) ordonner que la peine soit purgée de façon intermittente aux dates précisées dans l'ordonnance;
  - b) prescrire que, lorsqu'elle n'est pas emprisonnée conformément à l'ordonnance, la personne se conforme en tout temps aux conditions fixées dans l'ordonnance.
- (3) Le tribunal peut ordonner que la personne qui ne paie pas l'amende infligée en vertu du paragraphe (1) soit emprisonnée pour une période maximale de six mois.
- (4) Les actes de procédure visés au paragraphe (1) peuvent être introduits sans que d'autres mesures n'aient été prises pour assurer l'exécution de l'ordonnance.
- (5) Le shérif, ou tout autre agent ou personne agissant sous ses ordres ou sur l'ordre du tribunal, peut conduire quiconque à son lieu d'emprisonnement sans autre mandat qu'une copie des registres du tribunal qu'un juge ou le registraire certifie conforme.
- (6) Le gardien de prison et les autres personnes chargées d'accueillir la personne qui doit être détenue ont l'autorisation et sont tenus de l'accueillir et d'assurer l'exécution de l'ordonnance conformément à sa lettre et à son esprit.

## PARTIE V

### Tutelle aux Biens d'un Enfant

#### Tutelle conjointe

- 30(1)** Sauf ordonnance contraire du tribunal et sous réserve de la présente loi, les père et mère d'un enfant sont tuteurs conjoints à ses biens et ont égalité de droits, de pouvoirs et d'obligations.
- (2) Le tribunal peut, par ordonnance, nommer plus d'un tuteur aux biens d'un enfant.
- (3) Sous réserve du paragraphe (5) et d'une ordonnance rendue en vertu du paragraphe (2), si le père ou la mère meurt, celui des deux qui lui survit:
- a) devient le tuteur aux biens de leur enfant;
  - b) peut nommer une ou plusieurs personnes pour lui succéder à cette charge à sa mort.
- (4) La nomination visée à l'alinéa (3)b) se fait sous l'une ou l'autre des conditions suivantes:
- a) le père ou la mère survivant a moins que l'âge fixé par la *Loi de 1996 sur les testaments* pour tester valablement par acte formaliste;
  - b) le père ou la mère survivant a l'âge fixé par cette loi pour tester valablement par acte testamentaire.

(5) The parent of the child authorized to do so by an agreement or order may appoint a person to be the guardian of the property of his or her child on the parent's death where:

- (a) the parents of a child have entered into that agreement pursuant to clause 3(3)(d); or
- (b) that order has been made by the court pursuant to subsection 6(2).

(6) The appointment of the guardian of the property of a child pursuant to subsection (5) takes precedence over any right of the surviving parent pursuant to subsection (3).

**Conditions for guardianship order**

**31(1)** In making an order for the appointment of a guardian of the property of a child, the court:

- (a) shall take into account:
  - (i) the ability of the proposed guardian of the property of the child to manage that property;
  - (ii) the merits of the plan indicated by the proposed guardian of the property of the child for the care and management of the property;
  - (iii) the personal relationship between the proposed guardian of the property of the child and the child;
  - (iv) the wishes of the parents of the child; and
  - (v) the views, if any, of the public trustee; and
- (b) may make any order respecting the remuneration, if any, to be received by the guardian of the property of the child.

(2) Unless the court orders otherwise, no person is to be appointed guardian of the property of a child who is 12 years of age or older without the consent of the child.

**Guardian's authority**

**32** Unless the court orders otherwise, the guardian of the property of a child appointed or constituted pursuant to section 30:

- (a) after furnishing the security ordered by the court pursuant to section 34, shall have:
  - (i) the care and management of the property of the child; and
  - (ii) the right to receive any moneys due and payable to the child and give a release for them; and
- (b) may appear in court and prosecute or defend any action or proceeding in which the property of the child is or may be affected.

**Testamentary appointment**

**33(1)** Where a person appoints a trustee of property that the person has devised, bequeathed or given to a child, the trustee is entitled to receive and hold that property for the child in accordance with the settlor's instructions, subject to subsection (2).



(5) Le père ou la mère de l'enfant qu'un accord ou une ordonnance habilite à cette fin peut nommer une personne à la charge de tuteur aux biens de son enfant à sa mort dans l'un ou l'autre des cas suivants:

- a) les père et mère de l'enfant ont conclu un accord en vertu de l'alinéa 3(3)d);
- b) cette ordonnance a été rendue par le tribunal en vertu du paragraphe 6(2).

(6) La nomination du tuteur aux biens d'un enfant effectuée en vertu du paragraphe (5) l'emporte sur tout droit que possède en vertu du paragraphe (3) le père ou la mère survivant.

**Conditions attachées à l'ordonnance de tutelle**

**31(1)** En rendant une ordonnance prescrivant la nomination d'un tuteur aux biens d'un enfant, le tribunal:

- a) tient compte:
  - (i) de la capacité du tuteur éventuel de gérer ces biens,
  - (ii) du bien-fondé du projet du tuteur éventuel relativement à la garde et à la gestion des biens,
  - (iii) de la relation personnelle entre le tuteur éventuel et l'enfant,
  - (iv) des vœux des père et mère de l'enfant,
  - (v) du point de vue, le cas échéant, du curateur public;
- b) peut rendre toute ordonnance concernant la rémunération, le cas échéant, à verser au tuteur.

(2) Sauf ordonnance contraire du tribunal, nul ne peut, sans le consentement de l'enfant, être nommé tuteur aux biens d'un enfant qui a 12 ans ou plus.

**Autorité du tuteur**

**32** Sauf ordonnance contraire du tribunal, le tuteur aux biens d'un enfant nommé ou constitué en vertu de l'article 30:

- a) après avoir fourni la sûreté ordonnée par le tribunal en vertu de l'article 34, assure la garde et la gestion des biens de l'enfant et a le droit de recevoir des sommes exigibles et payables à l'enfant et d'en donner quittance;
- b) peut comparaître en justice et intenter ou défendre une action ou une instance dans laquelle les biens de l'enfant sont ou peuvent être visés.

**Nomination testamentaire**

**33(1)** Lorsqu'une personne nomme un fiduciaire des biens qu'elle a donnés ou légués à un enfant, le fiduciaire a le droit de les recevoir et de les détenir pour le compte de l'enfant conformément aux instructions du disposant, mais sous réserve du paragraphe (2).

(2) Where a trustee other than an executor is appointed to hold property devised or bequeathed to a child in a will, the public trustee may apply to the court for an order requiring the trustee to furnish security and, on an application, section 34 applies with any necessary modification.

**Security by guardian**

**34(1)** Unless otherwise ordered, the guardian of the property of a child, including the child's parents, shall furnish security:

- (a) in the form of a bond of a guarantee company; and
- (b) in the name of the child.

(2) Security furnished by the guardian of the property of a child must be in the amount and on the terms that the court may approve.

(3) A court may make any order it considers appropriate with respect to security, where the court is of the opinion that a bond:

- (a) is not required; or
- (b) is not an appropriate form of security;

(4) The security required to be furnished pursuant to this section is to be filed with the registrar.

(5) The requirement of this section to file security does not apply to the public trustee.

**Notice to public trustee**

**35** The registrar shall:

- (a) keep a record of every order:
  - (i) appointing or removing a guardian of the property of a child; or
  - (ii) regarding security to be furnished by a guardian or trustee;
- (b) forward a copy of the order to the public trustee;
- (c) certify, to the public trustee, the date on which the appointment, removal or order regarding security was made; and
- (d) where a bond or other security is ordered to be filed, state the amount of the bond or security filed.

**Passing of accounts**

**36(1)** On the application of any person considered by the court as a proper person to represent the interests of a child, the court may require that a guardian or trustee of the property of a child, other than the public trustee, submit his or her accounts with respect to the administration of the property to the court.

(2) The court may examine and pass the accounts submitted pursuant to subsection (1).

(3) The power of the court granted by this section extends to a final passing of accounts after the child has attained the age of majority.

(4) A guardian of the property of a child shall transfer to the child all property of the child in the care of the guardian when the child attains the age of majority.

(2) Lorsqu'un fiduciaire autre qu'un exécuteur testamentaire est nommé pour détenir des biens légués à un enfant, le curateur public peut demander au tribunal de lui ordonner de fournir une sûreté, et, sur requête, l'article 34 s'applique avec les modifications nécessaires.

#### **Sûreté**

**34(1)** Sauf indication contraire, le tuteur aux biens d'un enfant, les père et mère de l'enfant y compris, fournit une sûreté:

- a) sous forme de cautionnement d'une compagnie garantie;
- b) au nom de l'enfant.

(2) La sûreté fournie par le tuteur aux biens d'un enfant doit être d'un montant et être assujettie à des conditions que le tribunal peut approuver.

(3) Le tribunal peut rendre l'ordonnance qu'il juge appropriée concernant la sûreté, s'il estime qu'un cautionnement n'est pas nécessaire ou ne constitue pas une forme de sûreté appropriée.

(4) La sûreté qui doit être fournie en vertu du présent article doit être consignée auprès du registraire.

(5) L'exigence que prévoit le présent article concernant la consignation de la sûreté ne s'applique pas au curateur public.

#### **Avis au curateur public**

**35** Le registraire s'acquitte des fonctions suivantes:

- a) il conserve dans ses dossiers chaque ordonnance nommant ou destituant un tuteur aux biens d'un enfant ou prescrit la sûreté que doit fournir un tuteur ou un fiduciaire;
- b) il transmet au curateur public copie de l'ordonnance;
- c) il certifie au curateur public la date de la nomination, de la destitution ou de l'ordonnance prescrivant la sûreté;
- d) dans le cas où une ordonnance prescrit la consignation d'un cautionnement ou autre sûreté, il indique le montant du cautionnement ou de la sûreté consigné.

#### **Reddition de comptes**

**36(1)** Le tribunal saisi d'une requête présentée par une personne qu'il estime compétente pour représenter les intérêts d'un enfant peut exiger que le tuteur aux biens d'un enfant ou que le fiduciaire de ces biens, autre que le curateur public, lui rende compte de l'administration des biens.

(2) Le tribunal peut procéder à l'examen et à la reddition des comptes soumis conformément au paragraphe (1).

(3) Le pouvoir que le présent article confère au tribunal s'étend à une reddition de comptes définitive après que l'enfant est devenu majeur.

(4) Le tuteur aux biens d'un enfant lui transfère tous ses biens lorsque l'enfant est devenu majeur.

**Directions**

**37** Where guardians or trustees of the property of a child are unable to agree on a matter respecting the management or administration of the property of the child:

- (a) any of the guardians or trustees may apply to the court for directions; and
- (b) on an application pursuant to clause (a), the court may make any order it considers appropriate.

***The Trustee Act and The Public Trustee Act apply***

**38** A guardian or trustee of the property of a child is subject to *The Trustee Act* and *The Public Trustee Act*.

**Removal of guardian**

**39(1)** Any guardian or trustee of the property of a child is removable by the court for the same causes for which trustees are removable.

(2) A guardian or trustee of the property of a child, with leave of the court, may resign his or her office on any terms and conditions that the court may prescribe.

PART VI  
**Child Status and Parentage**

**Child of natural parents**

**40(1)** Subject to section 18 of *The Adoption Act*, for all purposes of the law of Saskatchewan:

- (a) a person is the child of his or her parents; and
  - (b) a person's status as a child of his or her parents is independent of whether he or she is born inside or outside marriage.
- (2) Kindred relationships are to be determined according to the relationships described in subsection (1).
- (3) All distinctions between the status of a child born inside marriage and a child born outside marriage are abolished and the relationship of parent and child, and kindred relationships flowing from that relationship, are to be determined in accordance with this section.

**Construction of instruments and statutes**

**41** For the purpose of construing an instrument or Act, a reference to a person or group or category of persons described in terms of relationship to another person by blood or marriage is to be construed to refer to and include a person who comes within the description by reason of the relationship of parent and child as determined pursuant to section 40.

**Application**

**42** Sections 40 and 41 apply to Acts enacted before, on or after December 1, 1990 and to instruments made on or after December 1, 1990, but do not affect:

- (a) an instrument made before December 1, 1990; or
- (b) a disposition of property made before December 1, 1990.

**Directives**

**37** Lorsque les tuteurs aux biens d'un enfant ou les fiduciaires de ces biens ne peuvent parvenir à un accord sur une question ayant trait à la gestion ou à l'administration des biens:

- a) n'importe lequel d'entre eux peut demander des directives au tribunal;
- b) le tribunal saisi d'une requête présentée en vertu de l'alinéa a) peut rendre l'ordonnance jugée appropriée.

**Application des lois intitulées *The Trustee Act* et *The Public Trustee Act***

**38** Le tuteur aux biens d'un enfant et le fiduciaire de ces biens sont assujettis aux lois intitulées *The Trustee Act* et *The Public Trustee Act*.

**Destitution**

**39(1)** Le tribunal peut destituer le tuteur aux biens d'un enfant et le fiduciaire de ces biens pour les mêmes raisons que celles qui s'appliquent à la destitution d'un fiduciaire.

(2) Le tribunal peut autoriser le tuteur aux biens d'un enfant et le fiduciaire de ces biens à se démettre de leur charge aux conditions et selon les modalités qu'il fixe.

## PARTIE VI Statut de l'Enfant et Filiation

**Principe**

**40(1)** Sous réserve de l'article 18 de la loi intitulée *The Adoption Act*, une personne est, pour l'application de la loi de la Saskatchewan, l'enfant de son père ou de sa mère naturels et son statut à leur égard est étranger au fait qu'il soit issu ou non des liens du mariage.

(2) Les liens de parenté s'appliquent à l'établissement des liens visés au paragraphe (1).

(3) Est abolie la distinction entre le statut d'un enfant issu ou non des liens du mariage, et la relation de père ou mère et d'enfant ainsi que les liens de parenté qui en découlent sont établis en conformité avec le présent article.

**Interprétation**

**41** Pour l'interprétation de tout texte législatif ou acte instrumentaire, la mention d'une personne ou d'un groupe ou d'une catégorie de personnes désignées en fonction des liens de parenté par le sang ou par alliance avec une autre personne est interprétée comme visant et comprenant une personne faisant partie de la désignation découlant de la relation de père ou mère et d'enfant établie en conformité avec l'article 40.

**Application**

**42** Les articles 40 et 41 s'appliquent aux textes législatifs édictés au 1<sup>er</sup> décembre 1990 et à compter de cette date ainsi qu'aux actes instrumentaires passés à compter du 1<sup>er</sup> décembre 1990, mais ne visent pas l'acte instrumentaire passé avant le 1<sup>er</sup> décembre 1990 ou l'aliénation de biens antérieure à cette date.

**Parentage**

43(1) In this section and in section 44, “**placed for adoption**” means placed for adoption within the meaning of *The Adoption Act*. (*«placé en adoption»*)

(2) Any person having an interest may apply to the court for a declaratory order that:

- (a) a man is recognized in law to be the father of a child; or
- (b) a woman is recognized in law to be the mother of a child.

(3) Where the court finds on the balance of probabilities that a woman is or is not in law the mother of a child, the court may make a declaratory order to that effect.

(4) Subject to subsection (5), where the court finds that a presumption of paternity exists pursuant to section 45 and unless it is established, on the balance of probabilities, that the presumed father is not the father of the child, the court may make a declaratory order confirming that the paternity is recognized in law.

(5) The court may make a declaratory order of paternity where:

- (a) either:
  - (i) there is no man recognized in law pursuant to section 45 to be the father of a child or circumstances exist that give rise pursuant to section 45 to conflicting presumptions as to the paternity of the child; or
  - (ii) the presumed father is found not to be the father of the child; and
- (b) the court finds on the balance of probabilities that a man is the father.

(6) Subject to subsection (7), an application pursuant to this section shall be made in the court.

(7) An application pursuant to this section may be made in the Provincial Court of Saskatchewan if it is joined with an application for support or maintenance for the child.

(8) An application pursuant to this section may be made whether or not the person and the child whose relationship is sought to be established are alive.

(9) No application may be made pursuant to this section where the child has been adopted or placed for adoption.

(10) Notwithstanding any other Act or law, no extension of the time for the commencement of an appeal from a declaratory order shall be granted where the child has been adopted or placed for adoption.

**New hearing**

44(1) The court, on application, may discharge or vary the previous order and make any other orders or directions that it considers appropriate where:

- (a) a declaratory order has been made pursuant to section 43 or an application for that type of order has been dismissed; and
- (b) evidence becomes available that was not reasonably available at the previous hearing.

(2) Where an order is discharged or varied pursuant to subsection (1):

- (a) rights and duties that have been exercised and observed are not affected; and
- (b) interests in property that have been distributed as a result of the order before its discharge are not affected.

**Filiation**

43(1) Au présent article et à l'article 44, «**placé en adoption**» s'entend au sens de la loi intitulée *The Adoption Act*. (“*placed for adoption*”)

(2) Tout intéressé peut demander au tribunal de rendre une ordonnance déclarant qu'un homme est légalement le père d'un enfant ou qu'une femme est légalement la mère d'un enfant.

(3) S'il est prouvé par prépondérance des probabilités qu'une femme est ou n'est pas légalement la mère d'un enfant, le tribunal peut rendre une ordonnance déclaratoire à cet effet.

(4) Sous réserve du paragraphe (5), en présence d'une présomption de paternité découlant de l'article 45, le tribunal peut, sauf preuve démontrant, sur prépondérance des probabilités, que le père présumé n'est pas le père de l'enfant, confirmer par ordonnance déclaratoire la reconnaissance légale de paternité.

(5) Le tribunal peut rendre une ordonnance déclaratoire de paternité si les conditions ci-après sont réunies:

a) ou bien il n'y a pas de père reconnu légalement en conformité avec l'article 45 ou plusieurs personnes peuvent se prévaloir en vertu de cet article d'une présomption de paternité, ou bien il est prouvé que le père présumé n'est pas le père de l'enfant, et

b) le tribunal conclut à la paternité sur prépondérance des probabilités.

(6) Sous réserve du paragraphe (7), la requête présentée en vertu du présent article se fait devant le tribunal.

(7) La requête présentée en vertu du présent article peut se faire à la Cour provinciale de la Saskatchewan si elle est jointe à une demande d'aliments ou d'entretien de l'enfant.

(8) La requête présentée en vertu du présent article peut se faire indépendamment du fait que les personnes visées par celle-ci sont toutes les deux vivantes.

(9) Il ne peut être présenté de requête en vertu du présent article si l'enfant a été adopté ou placé en adoption.

(10) Malgré tout autre texte législatif ou règle de droit, il ne peut être accordé de prorogation de délai pour l'introduction d'un appel formé à l'encontre d'une ordonnance déclaratoire lorsque l'enfant a été adopté ou placé en adoption.

**Nouvelle audience**

44(1) Saisi d'une requête, le tribunal peut révoquer ou modifier l'ordonnance antérieure et rendre toute ordonnance ou instruction jugée indiquée si les conditions ci-après sont réunies:

a) une ordonnance déclaratoire a été rendue en vertu de l'article 43 ou une requête sollicitant ce genre d'ordonnance a été rejetée;

b) une preuve qui n'avait pas pu être raisonnement obtenue lors de l'audience antérieure existe maintenant.

(2) Lorsqu'une ordonnance déclaratoire est révoquée ou modifiée en vertu du paragraphe (1), ne sont pas atteints les droits et obligations qui ont été exercés et exécutés ainsi que les intérêts afférents aux biens ayant fait l'objet d'une répartition par suite de l'ordonnance, mais avant sa révocation ou sa modification.

(3) No application may be made pursuant to this section where the child has been adopted or placed for adoption.

**Presumptions**

**45(1)** Unless the contrary is proven on a balance of probabilities, there is a presumption that a man is, and that a man is to be recognized in law to be, the father of a child in any one of the following circumstances:

- (a) at the time of the child's birth or conception the man was cohabiting with the mother, whether or not they were married to each other;
- (b) the man and the mother of the child have filed a statutory declaration, acknowledging that the man is the father of the child, with the Director of Vital Statistics or an equivalent official in another jurisdiction in Canada;
- (c) the man signed the birth registration form pursuant to *The Vital Statistics Act, 1995* or a form of similar effect pursuant to a similar Act in another jurisdiction in Canada;
- (d) the man married the mother after the child's birth and acknowledges that he is the father;
- (e) the man and the mother have acknowledged in writing that the man is the father of the child;
- (f) the man has been found or recognized by a court in Canada to be the father of the child.

(2) For the purpose of subsection (1), where a man and a woman in good faith go through a form of marriage with each other that is void and cohabit:

- (a) they are deemed to be married during the time they cohabit; and
- (b) the marriage is deemed to terminate when they cease to cohabit.

(3) Where circumstances exist that give rise pursuant to subsection (1) to conflicting presumptions as to the paternity of a child:

- (a) no presumption is to be made as to paternity; and
- (b) no person is to be recognized in law to be the father by virtue of this section.

**Written acknowledgment**

**46** A written acknowledgment of parentage that is admitted in evidence in any civil proceeding against the interest of the person making the acknowledgment is admissible as proof, in the absence of evidence to the contrary, of the facts contained in it.

**Statement to Vital Statistics**

**47(1)** The registrar shall furnish the Director of Vital Statistics with a certificate in the form prescribed in the regulations respecting every order made pursuant to section 43 or 44.

(2) On receipt of a certificate described in subsection (1), the Director of Vital Statistics shall amend the register of births accordingly.

(3) The Director of Vital Statistics is not liable for any consequences resulting from filing, pursuant to this section or section 53, material that is apparently regular on its face.



(3) Il ne peut être présenté de requête en vertu du présent article si l'enfant a été adopté ou placé en adoption.

#### **Présomptions**

**45(1)** Sauf preuve contraire fondée sur la prépondérance des probabilités, un homme est présumé être le père d'un enfant et doit bénéficier d'une reconnaissance légale de paternité dans l'un des cas suivants:

- a) il cohabitait avec la mère, étant marié à elle ou pas, à la naissance ou à la conception de l'enfant;
- b) la mère et lui ont déposé auprès du directeur des Services de l'état civil ou d'un fonctionnaire occupant un poste équivalent ailleurs au Canada une déclaration solennelle reconnaissant qu'il est le père de l'enfant;
- c) il a signé la formule d'enregistrement de naissance que prévoit la *Loi de 1995 sur les services de l'état civil* ou le formulaire équivalent que prévoit un texte législatif correspondant ailleurs au Canada;
- d) il a épousé la mère après la naissance de l'enfant et reconnaît être le père de celui-ci;
- e) la mère et lui ont reconnu par écrit qu'il est le père de l'enfant;
- f) un tribunal canadien a reconnu ou déclaré qu'il est le père de l'enfant.

(2) Pour l'application du paragraphe (1), sont réputés mariés tant qu'ils cohabitent l'homme et la femme qui, de bonne foi, passent par une formalité de mariage, nul par ailleurs, et ce mariage est réputé dissous lorsque cesse la cohabitation.

(3) Si plusieurs personnes peuvent se prévaloir d'une présomption de paternité en vertu du paragraphe (1), nul ne peut en bénéficier ni obtenir de reconnaissance légale de paternité en vertu du présent article.

#### **Reconnaissance écrite**

**46** Toute reconnaissance écrite de filiation admise en preuve dans une instance civile à l'encontre des intérêts de l'auteur de la reconnaissance fait foi, sauf preuve contraire, des faits qu'elle renferme.

#### **Déclaration aux Services de l'état civil**

**47(1)** Le registraire fournit au directeur des Services de l'état civil un certificat établi en la forme réglementaire relativement à toute ordonnance rendue en vertu de l'article 43 ou 44.

(2) Sur réception du certificat visé au paragraphe (1), le directeur des Services de l'état civil modifie en conséquence le registre des naissances.

(3) Le directeur des Services de l'état civil n'est pas responsable des conséquences résultant du dépôt, effectué en conformité avec le présent article ou l'article 53, de documents qui, de toute évidence, semblent valables.

**Blood tests**

48(1) On the application of a party to a proceeding pursuant to section 43 or 44, the court, subject to any conditions it considers appropriate, may give the party leave to:

- (a) obtain blood or other genetic tests of the persons named in the order; and
- (b) submit the results in evidence.

(2) Where a person named by the court is not capable of consenting to having the test taken, the consent is deemed to be sufficient:

- (a) where the person is a child, if the legal custodian of the child consents; and
- (b) where the person is not capable of consenting for any reason other than minority, if another person having charge of the person consents and a medical practitioner certifies that the giving of a blood or tissue sample would not be prejudicial to his or her proper care and treatment.

(3) No test is to be performed on a person without his or her consent, but the court may draw whatever inferences appear to be reasonable having regard to all the circumstances where a person named in the order refuses:

- (a) to submit to a blood or other genetic test; or
- (b) to allow a person under his or her charge to submit to a blood or other genetic test.

(4) The court may:

- (a) make an order as to which party shall bear the cost of blood or other genetic tests; or
- (b) apportion the cost of tests between the parties.

**Interpretation – sections 50 to 58**

49 In sections 50 to 58:

**“extra-provincial declaratory order”** means an order in the nature of a declaratory order provided for in section 43 but made by a court outside Saskatchewan; (*«ordonnance déclaratoire extraprovinciale»*)

**“extra-provincial finding”** means a judicial finding of paternity or maternity that:

- (a) is made incidentally in the determination of another issue by a court outside Saskatchewan; and
- (b) is not an extra-provincial declaratory order. (*«reconnaissance extraprovinciale»*)

**Recognition of orders made elsewhere in Canada**

50 An extra-provincial declaratory order that is made in Canada is to be recognized and have the same effect as if made in Saskatchewan.

**Analyses de sang**

48(1) À la requête d'une partie à une instance introduite en vertu de l'article 43 ou 44, le tribunal, sous les conditions qu'il estime indiquées, peut l'autoriser à obtenir que des analyses de sang ou autres tests génétiques soient faits sur les personnes nommées dans l'ordonnance et à en présenter les résultats en preuve.

(2) Lorsqu'une personne nommée par le tribunal est incapable de consentir à la réalisation de l'analyse, le consentement est réputé suffisant dans les deux cas suivants:

- a) si elle est un enfant, le consentement émane de son gardien légitime;
- b) si son incapacité n'est pas le fait de la minorité, le consentement émane d'une autre personne en ayant la charge et un médecin certifie que la prise de sang ou un prélèvement tissulaire ne préjudicierait pas aux soins et au traitement qui conviennent à cette personne.

(3) Aucune analyse ne peut être administrée à une personne sans son consentement, mais le tribunal peut tirer les inférences qui paraissent raisonnables en tout état de cause lorsqu'une personne nommée dans l'ordonnance refuse de subir une analyse de sang ou tout autre test génétique ou de permettre qu'une personne confiée à sa charge le subisse.

(4) Le tribunal peut décider par ordonnance quelle partie supportera les coûts entraînés par les analyses de sang ou autres tests génétiques ou répartir ces coûts entre les parties.

**Interprétation – articles 50 à 58**

49 Les définitions qui suivent s'appliquent aux articles 50 à 58.

«**ordonnance déclaratoire extraprovinciale**» Ordonnance de la nature de l'ordonnance déclaratoire prévue à l'article 43, mais rendue par un tribunal à l'extérieur de la Saskatchewan. (*“extra-provincial declaratory order”*)

«**reconnaissance extraprovinciale**» Jugement en reconnaissance de paternité ou de maternité rendu accessoirement au règlement d'une autre question par un tribunal à l'extérieur de la Saskatchewan et qui n'est pas une ordonnance déclaratoire extraprovinciale. (*extra-provincial finding*)

**Ordonnances rendues ailleurs au Canada**

50 L'ordonnance déclaratoire extraprovinciale rendue au Canada doit jouir de la même reconnaissance et posséder les mêmes effets que si elle avait été rendue en Saskatchewan.

**Recognition of orders made outside Canada**

**51** An extra-provincial declaratory order that was made outside Canada is to be recognized and have the same effect as if made in Saskatchewan if:

- (a) at the time the proceeding was commenced or the order was made, either parent was domiciled:
  - (i) in the territorial jurisdiction of the court making the order; or
  - (ii) in a territorial jurisdiction in which the order is recognized;
- (b) the court that made the order would have had jurisdiction to do so under the conflict of laws rules that are applicable in Saskatchewan;
- (c) the child was habitually resident in the territorial jurisdiction of the court making the order at the time the proceeding was commenced or the order was made; or
- (d) the child or either parent had a real and substantial connection with the territorial jurisdiction in which the order was made at the time the proceeding was commenced or the order was made.

**Exceptions**

**52** A court may decline to recognize an extra-provincial declaratory order and may make a declaratory order pursuant to section 43 where:

- (a) new evidence that was not available at the hearing becomes available; or
- (b) the court is satisfied that the extra-provincial declaratory order was obtained by fraud or duress.

**Filing**

**53(1)** A copy of an extra-provincial declaratory order, certified under the seal of the court that made it, may be filed with the Director of Vital Statistics, but where the extra-provincial declaratory order is made outside of Canada, the copy shall be accompanied by:

- (a) the opinion of a lawyer authorized to practise in Saskatchewan that the declaratory order is entitled to recognition under the law of Saskatchewan;
  - (b) a sworn statement by a lawyer or public official in the extra-provincial territorial jurisdiction as to the effect of the declaratory order; and
  - (c) any translation, verified by affidavit, that the Director of Vital Statistics requires.
- (2) Where the extra-provincial declaratory order contradicts paternity or maternity found by an order already filed, the most recent order in time prevails.

**Evidence**

**54(1)** A copy of an order or judgment in which an extra-provincial finding is made, certified under the seal of the court that made it, is admissible in evidence without proof of the signature or office of any person executing the certificate.

(2) A copy of an extra-provincial declaratory order certified under the seal of the court that made it is admissible in evidence without proof of the signature or office of any person executing the certificate.

**Ordonnances rendues à l'extérieur du Canada**

**51** L'ordonnance déclaratoire extraprovinciale rendue à l'extérieur du Canada doit jouir de la même reconnaissance et posséder les mêmes effets que si elle avait été rendue en Saskatchewan, dans l'un des cas suivants:

- a) au moment de l'introduction de l'instance ou du prononcé de l'ordonnance, le père ou la mère était domicilié dans le ressort du tribunal qui a rendu l'ordonnance ou dans un ressort où l'ordonnance est reconnue;
- b) le tribunal qui a rendu l'ordonnance aurait été compétent à cet égard en vertu des règles de droit international privé de la Saskatchewan;
- c) au moment de l'introduction de l'instance ou du prononcé de l'ordonnance, l'enfant résidait normalement dans le ressort du tribunal qui a rendu l'ordonnance;
- d) au moment de l'introduction de l'instance ou du prononcé de l'ordonnance, l'enfant ou le père ou la mère avait un lien réel et substantiel avec le ressort d'où émane l'ordonnance.

**Exceptions**

**52** Le tribunal peut refuser de reconnaître une ordonnance déclaratoire extraprovinciale et rendre une ordonnance déclaratoire en vertu de l'article 43, dans l'un ou l'autre des cas suivants:

- a) une nouvelle preuve qui n'existait pas lors de l'audience existe maintenant;
- b) il est convaincu que cette ordonnance a été obtenue par la fraude ou sous la contrainte.

**Dépôt**

**53(1)** Copie d'une ordonnance déclaratoire extraprovinciale certifiée sous le sceau du tribunal qui l'a rendue peut être déposée auprès du directeur des Services de l'état civil, mais lorsqu'elle est rendue à l'extérieur du Canada, les documents suivants y sont annexés:

- a) l'opinion d'un avocat habilité à exercer le droit en Saskatchewan, selon laquelle l'ordonnance déclaratoire extraprovinciale est recevable sous le régime de la loi de la Saskatchewan;
  - b) une déclaration faite sous serment par un avocat ou un fonctionnaire du ressort extraprovincial et portant sur les effets de l'ordonnance déclaratoire extraprovinciale;
  - c) toute traduction, accompagnée d'un affidavit attestant son exactitude, qu'exige le directeur des Services de l'état civil.
- (2) Lorsque l'ordonnance déclaratoire extraprovinciale contredit la reconnaissance de paternité ou de maternité constatée par une ordonnance déjà déposée, l'ordonnance la plus récente l'emporte.

**Preuve**

**54(1)** Est admissible en preuve la copie certifiée d'une ordonnance ou d'un jugement en reconnaissance extraprovinciale, revêtue du sceau du tribunal qui l'a rendu, sans qu'il soit nécessaire d'établir l'authenticité de la signature ou l'autorité de la personne qui a signé le certificat.

(2) Est admissible en preuve la copie certifiée d'une ordonnance déclaratoire extraprovinciale, revêtue du sceau du tribunal qui l'a rendue, sans qu'il soit nécessaire d'établir l'authenticité de la signature ou l'autorité de la personne qui a signé le certificat.

**Findings elsewhere in Canada**

**55** An extra-provincial finding that is made in Canada is to be recognized and have the same effect as if made in Saskatchewan under the same circumstances.

**Findings outside Canada**

**56** An extra-provincial finding that is made outside Canada by a court that has jurisdiction to determine the matter in which the finding was made, as determined by the conflict of laws rules of Saskatchewan, is to be recognized and have the same effect as if made in Saskatchewan under the same circumstances.

**Presumption where conflicting findings**

**57** There is to be no presumption of paternity pursuant to section 45 where contradictory findings of paternity exist, whether extra-provincial or otherwise.

**Application**

**58** Sections 49 to 57 apply to extra-provincial declaratory orders and extra-provincial findings, whether made before or after December 1, 1990.

**Prohibition**

**59** No parent shall bring an action:

- (a) for the enticement, harbouring, seduction or loss of services of his or her child; or
- (b) for any damages resulting from any of the things mentioned in clause (a).

**PART VII****Repeal, Transitional and Coming into Force****S.S. 1990-91, c.C-8.1 repealed**

**60** *The Children's Law Act* is repealed.

**Transitional**

**61** Notwithstanding the repeal of *The Children's Law Act* and *The Infants Act*:

- (a) an order for custody or access pursuant to one of those Acts may be varied or enforced pursuant to this Act as if that order were made pursuant to this Act;
- (b) an application for:
  - (i) custody;
  - (ii) access; or
  - (iii) guardianship of the property of a child;

pursuant to one of those Acts but not completed before this Act comes into force is to be continued and dealt with pursuant to this Act as if that application were made pursuant to this Act;

- (c) an order for the guardianship of the property of a child, including an order fixing or dispensing with security, made pursuant to one of those Acts is deemed to be an order made pursuant to this Act and may be enforced or dealt with pursuant to this Act.

**Coming into force**

**62** This Act comes into force on proclamation.

**Reconnaisances faites au Canada**

**55** La reconnaissance extraprovinciale faite au Canada doit être reconnue et posséder les mêmes effets que si elle avait été faite en Saskatchewan dans les mêmes circonstances.

**Reconnaisances faites à l'extérieur du Canada**

**56** La reconnaissance extraprovinciale faite à l'extérieur du Canada par un tribunal ayant compétence pour trancher le litige dans lequel la reconnaissance est intervenue selon les règles de droit international privé de la Saskatchewan doit être reconnue et posséder les mêmes effets que si elle avait été faite en Saskatchewan dans les mêmes circonstances.

**Présomption en cas de reconnaissances contradictoires**

**57** Il ne peut y avoir présomption de paternité en vertu de l'article 45 s'il existe des reconnaissances — mêmes extraprovinciales — de paternité contradictoires.

**Application**

**58** Les articles 49 à 57 s'appliquent aux ordonnances déclaratoires extraprovinciales et aux reconnaissances extraprovinciales, qu'elles aient été prononcées avant ou après le 1<sup>er</sup> décembre 1990.

**Interdiction**

**59** Il est interdit au père ou à la mère d'intenter une action:

- a) soit pour entraînement, hébergement, séduction ou perte des services de son enfant;
- b) soit en réparation de tout dommage découlant de l'un des actes mentionnés à l'alinéa a).

**PARTIE VII****Abrogation, Disposition Transitoire et Entrée en Vigueur****Abrogation du ch.C-8,1 des L.S. 1990-91**

**60** La loi intitulée *The Children's Law Act* est abrogée.

**Disposition transitoire**

**61** Malgré l'abrogation des lois intitulées *The Children's Law Act* et *The Infants Act*:

- a) l'ordonnance relative à la garde ou à l'accès rendue en vertu de l'une de ces lois peut être modifiée ou exécutée en conformité avec la présente loi comme si elle avait été rendue en vertu de la présente loi;
- b) la requête visant la garde, l'accès ou la tutelle aux biens d'un enfant présentée en vertu de ces lois, mais non terminée avant l'entrée en vigueur de la présente loi, se poursuit et est tranchée en vertu de la présente loi comme si elle avait été présentée en vertu de la présente loi;
- c) l'ordonnance relative à la tutelle aux biens d'un enfant, y compris l'ordonnance fixant la remise d'une sûreté ou en dispensant, rendue en vertu de ces lois est réputée une ordonnance rendue en vertu de la présente loi et peut être exécutée ou traitée en vertu de la présente loi.

**Entrée en vigueur**

**62** La présente loi entre en vigueur sur proclamation.

